

Déclassement des consonnes Thaï

La dernière règle importante de l'écriture thaï est le déclassement. Cette opération consiste à transformer une consonne basse en consonne haute.

Toute consonne basse précédée de la consonne ^๒ est transformée en consonne haute.

A cette règle s'ajoutent quatre exceptions importantes : quatre mots très utilisés ont leurs consonnes basses transformées en consonnes hautes grâce à la consonne **๒**

Exemple :

หน
๒

หยุด
๒

หลาย

ใหม่

nouu
yout
laail



maiburis / Rat

S'arrêter / Halte

Plusieurs

Nouveau

Exception :

อย่า

อย

อย่าง

อยาก

↓
yaa
youu
yaang
yaak

Ne pas
De manière
Désirer / Souhaiter



Rester / Se trouver

Une petite phrase mnémotechnique permet de se souvenir de ces quatre mots :

Ne pas rester de la manière désirée.